

Yesus lahir

Carita Natal dari Injil Lukas deng Injil Matius

Pemain	Jenis	Berapa kali bicara	Bicara dalam bagian cerita yang mana													
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Pencerita	L/P	51	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Malaikat	L	9	1	2	-	-	-	6	-	8	-	-	11	-	13	-
Maria (remaja)	P (remaja)	4	-	2	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Elisabet	P (tua)	3	1	-	3	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Herodes Agung	L	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	10	-	-	-	-
Nabi Musa	L (tua)	3	-	-	-	-	-	-	-	-	9	-	-	-	-	-
Simeon	L (tua)	2	-	-	-	-	-	-	-	-	9	-	-	-	-	-
Zakaria	L (tua)	2	1	-	-	-	5	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Gembala	L	1	-	-	-	-	-	-	-	8	-	-	-	-	-	-
Imam	L	1	-	-	-	-	-	-	-	-	10	-	-	-	-	-
Kaisar Agustus	L	1	-	-	-	-	-	7	-	-	-	-	-	-	-	-
Laki-laki	L	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Majus	L	1	-	-	-	-	-	-	-	-	10	-	-	-	-	-
Malaikat-malaikat	L	1	-	-	-	-	-	-	8	-	-	-	-	-	-	-
Maria (dewasa)	P	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	14
Nabi Hosea	L	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	11	-	-	-
Nabi Yeremia	L	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	12	-	-
Nabi Yesaya	L	1	-	-	-	-	-	6	-	-	-	-	-	-	-	-
Orang no.1	L/P	1	-	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Orang no.2	L/P	1	-	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Orang no.3	L/P	1	-	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Yesus (12 tahun)	L (12 thn)	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	14

Yesus lahir

Carita Natal dari Injil Lukas deng Injil Matius

1. Tuhan Allah pung pesuru Gabriel dari sorga kastau Zakaria kata nanti antua pung bini melahirkan Yohanis

Pencerita: Dia pung carita mulai bagini: waktu Herodes jadi Raja di Yudea, ada imam satu nama Zakaria. Antua ini Abia pung turunan satu. Antua pung bini lai par imam satu pung ana, nama Elisabet. Katong pung Bos Tuhan Allah lia dong dua suka biking Dia pung mau, deng iku Dia pung parenta deng aturan samua. Biar bagitu mo dong dua seng dapa ana, barang Elisabet ini mandul, deng dong dua lai su tua. Satu hari bagini Abia pung turunan, dong pung giliran tugas di Ruma Persembahan. La dong cabu undi, iku apa yang imam biasa biking, bole sapa yang pung nama kaluar, dia yang bakar obat wangi komaniang di Ruma Persembahan. La Zakaria pung nama yang kaluar. Jadi dia pung waktu par mau bakar komaniang, baru antua masu di dalam. Waktu antua masu itu, mo orang banya ada sambayang di luar. La takajo bagini, Tuhan Allah pung pesuru satu dari sorga kaliatang par antua. Pesuru itu ada badiri di meja tanpa bakar komaniang pung sabla kanan. Zakaria takajo par lia pesuru itu, tarus antua taku stenga mati. Mo pesuru itu bilang par antua kata,

Malaikat: Zakaria e, jang taku! Tuhan Allah su dengar ko pung sambayang, la nanti ko pung bini Elisabet melahirkan ana laki-laki satu. La nanti ko kas nama dia Yohanis. Ko nanti paling sanang dia, deng waktu dia lahir, orang banya lai pung hati sanang par dia, barang nanti Tuhan Allah anggap dia orang penting. Dia pasti seng minum anggur deng minuman karas laing lai. Deng Tuhan Allah pung Roh nanti kuasai dia tarus, mulai dari waktu dia masi ada di dia pung mama pung poro. Deng nanti dia kastau Tuhan Allah pung pasáng par orang Israel sampe banya tabali par iku dong pung Bos Tuhan Allah. Nanti Tuhan Allah kasi Dia pung Roh deng kuasa par Yohanis. Dia pung Roh deng kuasa itu parsis sama deng yang Dia su kasi par Dia pung tukang bicara Nabi Elia dolo-dolo. La Yohanis ini nanti kamuka dari katong pung Bos, par kasi orang tua yang bakalai deng dong pung ana-ana baku bai kambali. La orang yang su seng mau dengar Tuhan Allah, nanti dia ajar dong dengar Dia lai, bole dong jadi orang yang suka biking Tuhan Allah pung mau. Dia biking bagitu par kasi siap katong pung Bos pung umat, tunggu Dia datang.

Pencerita: Tuhan Allah pung pesuru itu abis bicara baru Zakaria tanya kata,

Yesus lahir

Carita Natal dari Injil Lukas deng Injil Matius

Zakaria: "Nanti beta tau bagaimana par bapa pung bicara itu, akang batul ka seng? Barang beta deng maitua, katong dua su tua."

Pencerita: Tarus pesuru itu manyau kata,

Malaikat: "Beta ini Gabriel, Tuhan Allah pung pesuru. Beta pung tampa di sorga di Tuhan Allah pung muka, par beta salalu siap iku Dia pung parenta. La Dia yang suru beta datang kastau kabar bai ini par ko. La dengar ini: nanti ko mono, barang ko seng percaya apa yang beta bilang ini. Ko seng bisa bicara sampe barang yang beta su kastau par ko ini jadi. La itu pasti jadi par hari yang Tuhan Allah su tentukan par akang."

Pencerita: Orang-orang yang di luar Ruma Persembahan tunggu Zakaria lama skali, sampe dong bilang dalam hati kata

Laki-laki: "Kanapa sampe antua lama bagini?"

Pencerita: Antua pung kaluar la dong lia antua seng bisa bicara par dorang, mo cuma pake kode saja, baru dong tau par antua dapa lia apa-apa yang luar biasa di dalam Ruma Persembahan itu. Abis itu, Zakaria tinggal di Yerusalem sampe dia pung masa tugas di Ruma Persembahan su abis, baru dia pulang di ruma. Seng lama lai, dia pung bini Elisabet su deng poro. La dia seng kaluar dari ruma selama lima bulan. Dia bilang dalam hati kata,

Elisabet: "Katong pung Bos Tuhan Allah su biking yang paling bai par beta, barang beta su deng badan, jadi beta su seng rasa malu lai par sampe tua mo seng dapa ana."

Yesus lahir

Carita Natal dari Injil Lukas deng Injil Matius

2. Tuhan Allah pung pesuru Gabriel dari sorga kastau Maria kata nanti dia melahirkan Yesus

Pencerita: Elisabet deng badan su anam bulan, baru Tuhan Allah parenta Gabriel, Dia pung pesuru satu dari sorga, pigi di kota satu nama Nasaret di tana Galilea. Dia suru Gabriel ini pi par nona satu, nama Maria. Maria ini su batunangan deng laki-laki satu nama Yusuf, dari Raja Daud pung turunan, mo Maria balong perna tidur deng dia, ka laki-laki laing lai. Gabriel pi par dia la bilang kata,

Malaikat: "Maria e, ko paling untung par Tuhan Allah nanti biking bai par ko, deng Dia lai ada sama-sama deng ko, par bantu ko."

Pencerita: Maria dengar Gabriel pung bicara ini tarus dia bingung. La dia bicara dalam hati kata,

Maria (remaja): "Bagimana sampe dia kasi salam par beta bagitu? Dia pung maksud apa?"

Pencerita: Tarus Tuhan Allah pung pesuru itu bilang kata,

Malaikat: "Maria jang taku, barang Tuhan Allah paling sayang ko. Ko nanti deng badan la melahirkan ana laki-laki satu. Deng ko musti kasi nama Dia Yesus. Ana ini nanti pung kuasa basar skali. Deng dong panggil Dia par "Tuhan Allah yang basar skali pung Ana". Deng lai katong pung Bos Tuhan Allah nanti biking Dia jadi Raja sama deng Dia pung moyang Raja Daud dolo-dolo itu. La Dia parenta orang Israel tarus sampe dunya ini abis mo tetap bagitu saja."

Pencerita: Tarus Maria tanya Gabriel kata,

Maria (remaja): "Bapa, beta balong tidur deng laki-laki satu, jadi bagimana sampe beta nanti dapa ana?"

Pencerita: La dia balas kata,

Yesus lahir

Carita Natal dari Injil Lukas deng Injil Matius

Malaikat: "Tuhan Allah yang basar skali pung Roh nanti turung di ko, la kuasai ko. Jadi nanti ana yang ko deng badan par Dia ini, memang seng ada laing lai yang sama deng Dia, deng dong panggil Dia par Tuhan Allah pung Ana. Deng beta kastau bagini lai: ko pung pangkat kaka Elisabet, yang biasa dong bilang dia su seng dapa ana itu, mo dia su tua ini baru mau dapa ana laki-laki satu. La dia su deng badan anam bulan ini. Barang seng ada apa-apa yang Tuhan Allah seng mampu biking."

Pencerita: La Maria bilang kata,

Maria (remaja): "Beta ini katong pung Bos Tuhan Allah pung pesuru, jadi biar apa yang Bapa bilang ini jadi par beta saja."

Pencerita: Tuhan Allah pung pesuru itu dengar Maria bicara bagitu, baru pulang dari dia.

Yesus lahir

Carita Natal dari Injil Lukas deng Injil Matius

3. Maria pigi di Elisabet pung ruma la puji Tuhan Allah

Pencerita: Seng lama lai Maria barangkat capat-capat, kaburu pigi di kota satu yang jau di tana Yudea pung bagiang yang ada gunung-gunung. Sampe di situ, la pigi di Zakaria pung ruma, tarus kasi salam par dia pung sudara Elisabet. Bagitu Elisabet dengar Maria kasi salam, langsung dia pung ana balumpa dalam poro, tarus Tuhan Allah pung Roh kuasai Elisabet, la dia bataria kuat-kuat, kata,

Elisabet: Tuhan Allah su paling sayang ko, labe dari samua parampuang. Deng Dia paling sayang ko pung ana yang nanti lahir itu lai. Adu! Beta ini sapa, sampe beta pung Bos pung mama datang lia beta bagini? Barang beta dengar ko kasi salam par beta itu, deng langsung beta pung ana paling sanang la balumpa dalam beta pung poro. Ko paling untung, barang ko su parcaya par Tuhan Allah nanti biking iku apa yang Dia su bilang par ko.

Pencerita: Elisabet abis bicara, langsung Maria puji Tuhan Allah kata,

Yesus lahir

Carita Natal dari Injil Lukas deng Injil Matius

Maria (remaja): Beta paling puji ko, beta pung Bos Tuhan Allah, deng beta pung hati paling sanang deng ko yang kas kaluar beta dari yang tarabai bole beta tinggal basatu deng ko. Beta puji ko barang, biar beta ini ko pung pesuru yang pung nama randa skali, mo ko seng kas tinggal beta mo inga beta tarus. Mulai dari skarang sampe dunya ini abis mo manusia dari tiap generasi bilang kata beta ini paling untung. Barang Tuhan Allah yang pung kuasa basar skali su biking apa yang paling bai par beta. Memang seng ada laing lai yang sama deng Dia! Deng samua orang yang mangaku Tuhan Allah pung kuasa, Dia inga dong dalam dong pung sengsara la biking bai par dong, dari generasi lapas generasi, iku apa yang Dia su bilang par Dia pung orang-orang. Tuhan Allah pake Dia pung kuasa par biking barang yang luar biasa: Dia biking orang yang anggap diri orang basar itu lari takaruang. Dia kasi turung orang yang basar dari dong pung kedudukan yang dorang parenta orang dari akang, mo orang yang pung nama randa, Dia angka dong jadi basar. Dia bantu orang yang seng ada apa-apa, mar orang yang ada kelebihan, la seng pusing deng Tuhan Allah, Dia usir la dong pulang deng tangan kosong. Dolo-dolo Dia janji par katong pung moyang Abraham deng dia pung turunan, orang Israel, kata Dia tetap inga dong dalam dong pung sengsara la biking bai par dong. La Dia seng perna lupa Dia pung janji itu, jadi Dia bantu Dia pung pesuru-pesuru katong ini, Abraham pung turunan. Bagitu tarus sampe dunya ini abis.

Pencerita: Maria bicara abis, la dia tinggal deng Elisabet tiga bulan, baru pulang di dia pung ruma.

Yesus lahir

Carita Natal dari Injil Lukas deng Injil Matius

4. Elisabet melahirkan Yohanis

Pencerita: Bagitu Elisabet pung waktu su cukup bulan, la dia melahirkan ana laki-laki satu. Abis itu kabar tasiar sampe di dia pung keluarga deng dia pung dalam kampung kata, Tuhan Allah su paling rasa kasiang par Elisabet, la kasi ana satu par dia. Dong dengar itu tarus dong samua pi basuka deng dia. Ana itu pung umur delapan hari, la dong bakumpul par sunat dia, iku orang Yahudi pung aturan. Dong mau kasi nama dia Zakaria, sama deng dia pung bapa pung nama. Mo dia pung mama bilang kata,

Elisabet: "Jang lai! Dia pung nama musti Yohanis!"

Pencerita: Mar dong balas kata,

Orang no.1: "Mama mau kasi dia nama itu par apa? Seng ada nama itu di mama dong pung dalam fam!"

Pencerita: Tarus dong kode Zakaria la tanya antua kata,

Orang no.2: "Mau kasi nama apa par ana ini?"

Pencerita: La antua kode par minta papan tulis kacil. Dong kasi, baru antua tulis kata, "Dia pung nama Yohanis." Dong lia antua tulis bagitu, la dong samua herang. Zakaria kasi nama dia Yohanis deng langsung antua dapa bicara kambali, la puji Tuhan Allah. Samua orang yang tinggal di situ taku skali, la kabar itu tasiar di mana-mana, sampe banya orang di gunung-gunung di tana Yudea itu, dong carita akang. La samua orang yang dengar carita ini, dong pikir dalam hati la bilang kata,

Orang no.3: "Ana ini nanti jadi apa?"

Pencerita: Barang dong lia katong pung Bos Tuhan Allah ada pake Dia pung kuasa par bantu dia.

Yesus lahir

Carita Natal dari Injil Lukas deng Injil Matius

5. Zakaria puji Tuhan Allah

Pencerita: Tuhan Allah pung Roh kuasai Zakaria, ana itu pung bapa, la antua bicara iku apa yang Tuhan Allah pung Roh kasi dia bilang, kata:

Zakaria: Katong orang Israel pung Bos par Tuhan Allah! Mari katong puji Dia, barang Dia su datang par kasi lapas Dia pung orang-orang dari sengsara. Dia kasi satu Orang yang pung kuasa basar par kasi kaluar katong dari yang tarabai, bole katong tinggal basatu deng Dia. Dia itu turunan dari Raja Daud, Tuhan Allah pung pesuru itu. Tuhan Allah su kastau memang samua ini dari dolo-dolo pake Dia pung tukang-tukang bicara yang cuma biking apa yang Dia suka. Katong pung musu-musu yang binci katong mau biking tarabai par katong, mar Tuhan Allah kas lapas katong dari tarabai itu. Dia biking bagitu, barang paling sayang katong pung tete-nene moyang, deng Dia inga tarus Dia pung janji yang Dia sandiri janji par dong. Waktu Dia biking janji itu Dia angka sumpa par katong pung moyang Abraham, kata nanti Dia kasi kaluar katong dari yang tarabai yang katong pung musu-musu mau biking par katong, itu baru katong seng usa taku dong, deng pasti katong bisa mangaku deng hati bersi, kata Dia katong pung Raja, deng katong salalu biking Dia pung mau, sampe katong mati. La Yohanis, beta pung ana, nanti orang kanal ko, kata ko ini Tuhan Allah yang basar skali pung tukang bicara. Barang ko ini kamuka dari katong pung Bos bole kasi siap jalang par Dia. Ko kasi siap jalang par Dia bagini: ko kastau Dia pung umat, katong ini, kata, Tuhan Allah mau apus katong pung sala samua, bole Dia kasi kaluar katong dari yang tarabai, la katong tinggal basatu deng Dia. Tuhan Allah biking itu par katong, barang Dia paling rasa kasiang skali par katong. Deng Dia nanti kasi Raja itu turung dari sorga, sama deng matahari nai pagi-pagi, la kasi tarang tampa-tampa yang galap. Barang orang yang seng kanal Tuhan Allah deng biking tarabai, dia kaya orang-orang yang tinggal di tampa galap, deng taku mati. Raja ini datang par kasi tarang jalang par katong yang tinggal di tampa galap itu, bole katong kaluar dari yang tarabai, la katong tinggal basatu deng Tuhan Allah tarus. Jadi beta pung bicara sampe di situ saja.

Yesus lahir

Carita Natal dari Injil Lukas deng Injil Matius

Pencerita: Abis itu, la Yohanis tinggal di ruma deng dia pung bapa deng mama la tiap hari tamba basar, deng Tuhan Allah biking kuat dia pung pikirang. Nanti dia basar, baru dia tinggal di tanpa sunyi tunggu sampe hari yang dia kas tunju rupa par orang Israel, baru kastau Tuhan Allah pung pasáng par dong.

Yesus lahir

Carita Natal dari Injil Lukas deng Injil Matius

6. Yesus lahir pung jalang carita

Pencerita: Yesus lahir itu, akang pung jalang carita bagini: Yesus pung mama Maria itu su batunangan deng Yusuf. Dong dua balong perna tidur sama-sama, mo tau-tau Maria ini su deng badan dari Tuhan Allah pung Roh pung kuasa. Yusuf dapa tau par Maria su deng badan, jadi dia pikir par mau lapas dia, barang ana ini bukung dia punya. Cuma dia seng mau biking malu Maria di muka orang banya, barang Yusuf ini orang yang suka biking Tuhan Allah pung mau. Jadi dia putus par mau lapas dia diam-diam. Yusuf masi pikir-pikir par mau lapas Maria, la dia ada tidur bagini, deng mimpi, kira kata Tuhan Allah pung pesuru satu dari sorga kaliatang par dia, la bilang kata:

Malaikat: Yusuf e, ko ini Raja Daud pung turunan. Jang ko hati barat par kawing deng Maria, barang Ana yang ada di dia pung poro itu datang dari Tuhan Allah pung Roh pung kuasa. Nanti Maria pung Ana lahir, la Dia laki-laki. Ko musti kasi nama Dia Yesus, yang pung arti par "Tuhan Allah kasi kaluar orang dari yang tarabai". Barang Dia yang nanti kasi kaluar Dia pung orang-orang dari Tuhan Allah pung ukumang, bole jang Tuhan Allah balas dong pung sala.

Pencerita: Samua ini jadi par Yusuf deng Maria bagitu, iku apa yang Tuhan Allah su kastau memang dari dolo-dolo. Dolo Dia pake Dia pung tukang bicara par tulis bagini:

Nabi Yesaya: "Coba kamong dengar ini dolo! Nanti ada nona satu yang balong perna tidur deng laki-laki, biar bagitu mo dia su deng badan. La ana itu lahir, Dia laki-laki. Abis itu baru dong kasi nama Dia Imanuel." Imanuel itu pung arti "Tuhan Allah ada sama-sama deng katong".

Pencerita: Yusuf abis mimpi, la bangun. Abis itu baru pi ambil Maria, bawa pulang dia jadi dia pung bini, iku apa yang Tuhan Allah pung pesuru itu bilang par dia. Mo sampe ana ini lahir, Yusuf seng perna tidur sama-sama deng Maria. Ana ini lahir, la Yusuf kasi nama Dia Yesus.

Yesus lahir

Carita Natal dari Injil Lukas deng Injil Matius

7. Yesus lahir di Betlehem

Pencerita: Waktu itu, orang Roma pung Raja Basar, nama Agustus kas parenta bagini:

Kaisar Agustus: "Samua orang di bawa pemerenta Roma musti pulang di dong pung kampung par daftar nama."

Pencerita: Orang Roma baru pertama kali ini kas parenta par daftar orang pung nama bagitu. Itu pas deng Kirenius su jadi gubernur di Propinsi Siria. Jadi samua orang pulang di dong pung kampung asal, par daftar nama. Yusuf, Maria pung tunangan itu, tinggal di kota Nasaret di tana Galilea. Itu mo Maria ini su deng badan. Yusuf itu Raja Daud pung turunan, jadi dia musti pi di Betlehem di tana Yudea, Raja Daud pung kampung, par dong daftar dia pung nama. Jadi dong dua berangkat pi di Betlehem. Dong sampe di situ, la Maria pung waktu par mau melahirkan. Mar dong seng dapa tanpa par tinggal, jadi dong masu di kandang binatang. Tarus Maria melahirkan dia pung ana pertama, la ana ini laki-laki. Dia lahir baru Dia pung mama bungkus Dia deng kaing-kaing panggag, la kasi tidur di binatang piara pung tanpa makang, yang orang taru rumpu par binatang.

Yesus lahir

Carita Natal dari Injil Lukas deng Injil Matius

8. Tuhan Allah pung pesuru-pesuru dari sorga kastau par Yesus su lahir

Pencerita: Malam yang Maria melahirkan itu ada saparu orang yang matawana jaga dong pung kambing-domba di atas rumpu yang seng jau dari Betlehem. Tiba-tiba dong takajo par Tuhan Allah pung pesuru dari sorga satu kaliatang par dong, deng Tuhan Allah pung tarang bacahaya kanal dong. La dong samua taku skali. Tarus Tuhan Allah pung pesuru itu bilang par dong kata,

Malaikat: "Jang kamong taku, barang beta bawa kabar yang paling bai par kamong, yang nanti biking sanang samua orang. Tadi di Raja Daud pung kampung, ana satu baru lahir yang nanti kasi kaluar kamong dari yang tarabai, bole kamong tinggal basatu deng Tuhan Allah. Dia ini Raja yang Tuhan Allah su janji memang dari dolo kata mau datang parenta dunya ini, deng Dia itu kamong pung Bos. Nanti kamong dapa tau Dia bagini: ada ana yang baru lahir satu, dong bungkus Dia deng kaing, deng dong kasi tidur Dia di binatang piara pung tanpa makang."

Pencerita: Dia abis bicara, deng langsung Tuhan Allah pung pesuru-pesuru dari sorga paling banya lai kaliatang deng yang kamuka itu, la dong samua puji Tuhan Allah bagini:

Malaikat-malaikat: "Tuhan Allah yang ada di sorga pung basar deng pung kuat! La manusia yang tinggal di dunya ini, sapa yang Tuhan Allah sanang dia, nanti dia tinggal basatu deng Tuhan Allah."

Pencerita: Abis itu, Tuhan Allah pung pesuru-pesuru itu bali di sorga. La orang-orang yang jaga kambing-domba itu satu bilang par satu kata,

Gembala: "Wah! Mari katong pigi di Betlehem dolo, bole katong lia deng mata kapala apa yang Tuhan Allah su kastau katong itu."

Yesus lahir

Carita Natal dari Injil Lukas deng Injil Matius

Pencerita: Tarus dong jalang capa-capat pigi di Betlehem. Dong sampe, la dong baku dapa Maria deng Yusuf, deng ana kacil itu, mo dong ada kasi tidur Dia di binatang piara pung tanpa makang. Dong dapa lia ana itu, tarus dong carita apa yang tadi dong su dengar dari Tuhan Allah pung pesuru par ana itu. Dong carita bagini, tarus yang dengar dong pung carita itu, samua herang. Mo Maria pikir samua ini bai-bai la simpang tarus dalam hati. Abis itu, orang-orang itu bali par dong pung kambing-domba, mo dong puji Tuhan Allah par samua yang dong su lia deng dengar itu, deng mangaku Dia paling basar skali. Barang samua itu su pas deng apa yang Tuhan Allah pung pesuru tadi kastau itu.

Yesus lahir

Carita Natal dari Injil Lukas deng Injil Matius

9. Ana itu, dong kasi nama Dia Yesus, la dong bawa Dia di Ruma Persembahan

Pencerita: Ana itu pung umur delapan hari baru dong sunat Dia, iku dong pung adat, deng dong kasi nama Dia Yesus. Barang Maria balong deng badan mo Tuhan Allah pung pesuru dari sorga su kastau dia kata nanti ana itu pung nama Yesus. Dolo-dolo Musa tulis di Tuhan Allah pung Aturan kata,

Nabi Musa: parampuang yang su melahirkan, lewat ampa pulu hari musti bawa dia pung pemberian kasi par imam di Ruma Persembahan di Yerusalem, bole imam bakar kasi par Tuhan Allah. Kalo parampuang satu biking bagitu, itu dia su biking bersi diri, baru bisa iku orang-orang pi sambayang lai.

Pencerita: Deng lai, ada Tuhan Allah pung aturan yang bilang kata,

Nabi Musa: "Kamong orang Israel, kalo ana laki-laki yang pertama lahir, kamong kasi dia par Tuhan Allah bole dia jadi Tuhan Allah pung orang."

Pencerita: Jadi Maria pung ampa pulu hari itu su lewat, la dia deng Yusuf pigi di Yerusalem par kasi dong pung pemberian, iku apa yang ada tulis di Musa pung aturan itu, kata:

Nabi Musa: "burung pombo puti satu pasang, kalo seng, burung pombo kacil satu pasang".

Pencerita: Deng lai, dong bawa Yesus bole kasi Dia par Tuhan Allah di Ruma Persembahan. Waktu itu tete satu nama Simeon tinggal di Yerusalem. Antua ini salalu biking Tuhan Allah pung mau, deng mangaku Tuhan Allah pung kuasa paling basar. Tuhan Allah pung Roh su kastau antua kata nanti antua dapa lia Raja yang Tuhan Allah su janji par orang Israel itu, kata mau kirim par kasi kaluar dong dari yang tarabai. Kalo antua su lia Raja ini, baru antua bisa mati. La Tuhan Allah pung Roh bawa Tete Simeon ini pigi di Ruma Persembahan, pas Maria deng Yusuf ada bawa Yesus pigi di situ lai, par biking iku apa yang ada di Musa pung Aturan itu. Antua baku dapa deng dong, tarus antua dukung ana itu, la puji Tuhan Allah kata,

Yesus lahir

Carita Natal dari Injil Lukas deng Injil Matius

Simeon: Beta pung Bos Tuhan Allah e, beta ini Tuhan pung pesuru. Skarang yang Tuhan su bilang par beta itu su jadi! La biar beta mati mo beta pung hati senang. Barang beta su lia deng mata kapala orang yang Tuhan mau pake par nanti kasi kaluar katong deng orang-orang di samua bangsa dari yang tarabai, bole katong tinggal basatu deng Tuhan. La Dia ini kaya lampu yang manyala bole orang yang bukang orang Israel lia Ko deng kanal Ko. Deng katong orang Israel pung nama jadi basar, tagal Dia ini.

Pencerita: Yusuf deng Maria dengar Tete Simeon pung bicara itu, tarus dong herang. La Tete Simeon ucap berkat par dong bole nanti Tuhan Allah biking yang bai par dong. Tarus antua bilang par Maria, Yesus pung mama, kata:

Simeon: Ana e, ko pung kacil ini, kalo satu orang Israel dengar Dia, nanti Tuhan Allah tarima orang itu par tinggal basatu deng Dia. Tapi sapa yang seng mau dengar Dia, dia tetap hidup di yang tarabai. Deng dari orang lia ko pung ana ini, nanti dong tau Tuhan Allah pung sifat bagaimana, mar biar bagitu mo, banya yang nanti tola Dia. Dari orang tarima ka tola Dia itu, Tuhan Allah kasi jelas dong pung isi hati, kata bai ka seng. Ko lia bagitu la nanti ko pung hati paling susa, sama deng orang su tusu.

Pencerita: Ada nene satu lai di Ruma Persembahan. Nene ini Tuhan Allah pung tukang bicara satu, dia biasa kastau orang apa yang Tuhan Allah bilang par dia. Dia nama Hana. Dia pung bapa nama Fanuel dari Aser pung turunan. Dolo dia kawing baru tuju taun, tarus dia pung laki mati. La dia janda sampe tua. La skarang dia pung umur su delapan pulu ampa taun. Dia biasa tinggal di Ruma Persembahan siang malam par puji Tuhan Allah deng sambayang par Dia. Deng biasa dia tahang lapar bole dia inga sambayang la dia pung pikirang cuma di Tuhan saja. Hana ini datang, pas waktu Simeon ada bicara par Yusuf deng Maria. Langsung dia puji-puji Tuhan Allah, tarus dia pigi di samua orang yang ada tunggu Tuhan Allah kasi kaluar orang Israel dari tarabai, la dia kastau dong kata ana itu su ada.

Yesus lahir

Carita Natal dari Injil Lukas deng Injil Matius

10. Orang-orang basar yang pintar lia bintang pi lia Yesus

Pencerita: Yesus lahir di kampung Betlehem di tana Yudea waktu Herodes su jadi Raja di situ. Su lahir, baru ada orang basar yang pintar lia bintang barapa orang pigi di kota Yerusalem. Dong itu datang dari jauh di sabla timur. Dong sampe di Yerusalem, baru dong batanya kuliling kata,

Majus: "Kamong orang Yahudi pung raja yang baru lahir itu ada di mana? Barang katong dapa lia bintang satu di sabla timur, yang kasi tanda par ana ini su lahir. Jadi katong datang par mau tundu mangaku Dia sebagai raja."

Pencerita: Raja Herodes dengar dong pung bicara ini, la dia paling kuatir, deng orang-orang Yerusalem lia bagitu la dong kuatir lai. Tarus dia panggil imam-imam basar deng guru-guru agama Yahudi samua. Dong samua su bakumpul, la dia tanya dong kata,

Herodes Agung: "Bapa dong tau Tuhan Allah pung pasang-pasang dari dolo-dolo, to? La coba kastau beta: Raja yang Tuhan Allah su janji dari dolo, kata nanti Dia parenta Israel itu, Dia nanti lahir di mana e?"

Pencerita: La dong manyau kata,

Imam: "Di Betlehem di tana Yudea, Bapa. Barang Tuhan Allah pung tukang bicara dolo-dolo tulis Tuhan Allah pung pasang bagini: Kamong orang Betlehem di tana Yudea sana e, jang kamong lia kota-kota basar di Yudea, la kamong sangka kata kamong pung kampung itu, cuma kampung kacil yang seng ada guna. Barang nanti ada orang basar satu dari kamong pung kampung itu, yang jadi pimpinan dari orang Israel samua."

Pencerita: Herodes dengar dong pung bicara ini abis, baru deng cara diam-diam dia panggil orang-orang basar yang pintar lia bintang itu, la tanya dong kata,

Herodes Agung: "Apa tempo Bapa dong dapa lia bintang itu?"

Pencerita: Tarus dong kastau par dia. Abis itu dia suru dong kata,

Herodes Agung: "Bapa dong pigi di Betlehem cari ana itu bai-bai. Kalo Bapa dong su dapa Dia, capat-capat bali di sini kastau beta, bole beta lai pigi tundu par Dia."

Yesus lahir

Carita Natal dari Injil Lukas deng Injil Matius

Pencerita: Mo itu dia parlente saja. Herodes bicara abis, baru dong berangkat. Serta dong jalang deng langsung bintang yang dong su perna lia di sabla timur itu muncul di muka. Bintang itu bawa dong sampe akang barenti di atas Yesus dong pung tanpa tinggal. Dong lia bagitu, la dong paling sanang skali. Dong pi ruma yang ana itu tinggal, la dong masu di dalam. Baru dong dapa lia Dia deng Dia pung mama, Maria. Tarus dong tundu par mangaku Dia sebagai raja. Abis itu baru dong buka kado-kado, barang-barang mahal, yang dong ada bawa, la kasi par ana itu. Dong kasi Dia mas, komaniang, deng obat wangi yang nama mur itu. Waktu dong su mau pulang, malam itu ada yang mimpi kira kata Tuhan Allah kastau dong, bole jang dong bali par Herodes. Jadi dong pulang di dong pung daera lewat jalang laing.

Yesus lahir

Carita Natal dari Injil Lukas deng Injil Matius

11. Yusuf deng Maria bawa lari Yesus pi Mesir

Pencerita: Orang-orang yang pintar lia bintang itu su pulang, baru satu malam Yusuf mimpi, kira kata Tuhan Allah pung pesuru dari sorga satu kaliatang par dia, la kastau dia kata,

Malaikat: "Yusuf e, bangun suda! Ambil ana itu deng Dia pung mama, la lari pi di negara Mesir sana. Tinggal di situ sampe beta kastau kamong, baru kamong pulang, barang Raja Herodes ada mau parenta dia pung tentara cari ana itu par mau bunu Dia."

Pencerita: Yusuf abis mimpi, deng langsung, malam itu lai, dia bangun, la ambil ana itu deng Dia pung mama, la dong lari pi di Mesir. Dong tinggal di Mesir sampe Herodes ini mati. La itu pas deng Tuhan Allah pung bicara dolo-dolo, yang Dia pake Dia pung tukang bicara par tulis kata,

Nabi Hosea: "Beta panggil beta pung ana kaluar dari Mesir."

Yesus lahir

Carita Natal dari Injil Lukas deng Injil Matius

12. Herodes bunu ana-ana kacil di Betlehem

Pencerita: Herodes tau par orang-orang basar yang pintar lia bintang itu su tipu dia, deng langsung dia hati panas skali. Tarus dia parenta dia pung tentara-tentara pigi di Betlehem la bunu ana-ana kacil laki-laki yang umur dua taun kabawa, yang tinggal di situ deng yang tinggal dekat-dekat. Dia parenta bagitu barang dia hitung dua taun dari hari yang orang-orang pintar itu baru lia bintang itu muncul di langit. Dia pikir kalo pake cara itu pasti dia pung tentara-tentara dapa bunu Yesus. Dong bunu ana-ana bagitu, itu pas deng Tuhan Allah pung bicara dolo-dolo, yang Dia pake Dia pung tukang bicara Nabi Yeremia par tulis bagini:

Nabi Yeremia: "Di kampung Rama ada dengar orang manangis deng suara basar. Katong pung moyang Rahel ada manangis seng abis-abis par dia pung ana-ana su mati samua, sampe seng ada orang yang dapa buju dia."

Yesus lahir

Carita Natal dari Injil Lukas deng Injil Matius

13. Yusuf bawa Yesus deng Dia pung mama pulang di Israel, la dong tinggal di Nasaret

Pencerita: Yusuf dong masi tinggal di Mesir mo Raja Herodes su mati. La satu malam Yusuf mimpi, kira kata Tuhan Allah pung pesuru dari sorga kaliatang par dia, la bilang kata,

Malaikat: "Yusuf e, ko bangun suda! Ambil ana itu deng Dia pung mama, la kamong pulang di Israel. Barang Herodes deng dia pung orang-orang yang ada niat par bunu ana ini su mati samua."

Pencerita: Tarus Yusuf bangun, baru dia ambil ana ini deng Dia pung mama, la dong pulang di tana Israel. Di tenga jalang Yusuf dapa dengar kata Raja Herodes pung ana Arkelaus su ganti dia pung bapa parenta di Propinsi Yudea. Jadi Yusuf taku pigi di Yudea. Tarus satu malam dia mimpi lai, kira kata Tuhan Allah kastau dia par dong jang pigi di Yudea. Jadi dong putus par pi tinggal di Propinsi Galilea, di kota satu nama Nasaret. Itu pas deng Tuhan Allah pung tukang-tukang bicara dolo-dolo pung bicara itu, yang dong bilang kata, orang nanti panggil Dia orang Nasaret.

Yesus lahir

Carita Natal dari Injil Lukas deng Injil Matius

14. Nyong Yesus deng guru-guru agama bicara Allah pung pasáng di Ruma Persembahan

Pencerita: Tiap taun Yusuf deng Maria biasa pigi di Yerusalem bole dong sama-sama biking orang Yahudi pung hari basar. Itu par dong inga Tuhan Allah dolo-dolo kasi kaluar dong pung moyang-moyang dari Mesir. Jadi waktu Yesus pung umur su dua blas taun baru dong samua pigi di Yerusalem sama biasa, par biking hari basar itu. Dong abis biking hari basar itu, la dong satu rombongan berangkat pulang di Nasaret. Mo Yusuf deng Maria seng tau par Yesus ada tinggal di Yerusalem. Dong sangka Dia ada jalang sama-sama deng dong pung orang-orang, kalo seng deng Dia pung tamang-tamang. Jadi dong jalang tarus satu hari antero itu sampe sore, baru dong cari Dia kuliling dong pung orang-orang samua. Dong cari Dia seng dapa, la dong bali di Yerusalem par cari Dia di sana lai. Dong sampe, la cari Dia tiga hari, baru dapa Dia di Ruma Persembahan pung halaman. Dia ada dudu di tenga-tenga orang Yahudi pung guru-guru agama, dengar dong bicara la tanya dong lai. Dong yang ada dengar Dia pung bicara itu, taherang-herang samua, par Dia batul-batul mangarti, deng Dia paling pintar jawab dong pung soal-soal. Bagitu Dia pung bapa-mama lia dia, la dong herang. Tarus Dia pung mama tagor Dia kata,

Maria (dewasa): "Nyong e, bagaimana sampe Ko biking bagitu par mama deng bapa? Katong cari Ko sampe su taku."

Pencerita: Tarus Dia balas kata,

Yesus (12 tahun): "Mama deng Bapa e, kamong dua stenga mati cari Beta par apa? Kamong seng tau par Beta musti ada di Beta pung Bapa pung Ruma ini?"

Pencerita: Mar dong seng mangarti par Dia pung bicara ini pung arti apa. Abis itu, Dia deng Dia pung bapa-mama pulang di Nasaret. Dong sampe, la kalo suru Dia par apa-apa, Dia iku dong saja. Dia pung mama pikir-pikir samua ini, deng inga tarus. Yesus labe hari labe tamba basar, deng tamba pintar. La Tuhan Allah deng manusia lai pung hati paling sanang skali deng Dia.